

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 97 (1971)  
**Heft:** 21

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Grâce à  
Sika-Antigel**

**ou à  
Friolite-oC**

**vous pouvez  
faire durer l'automne  
longtemps encore  
pendant  
l'hiver**



ous trouverez Sika-Antigel et  
Friolite-oC chez les marchands de matériaux de construction



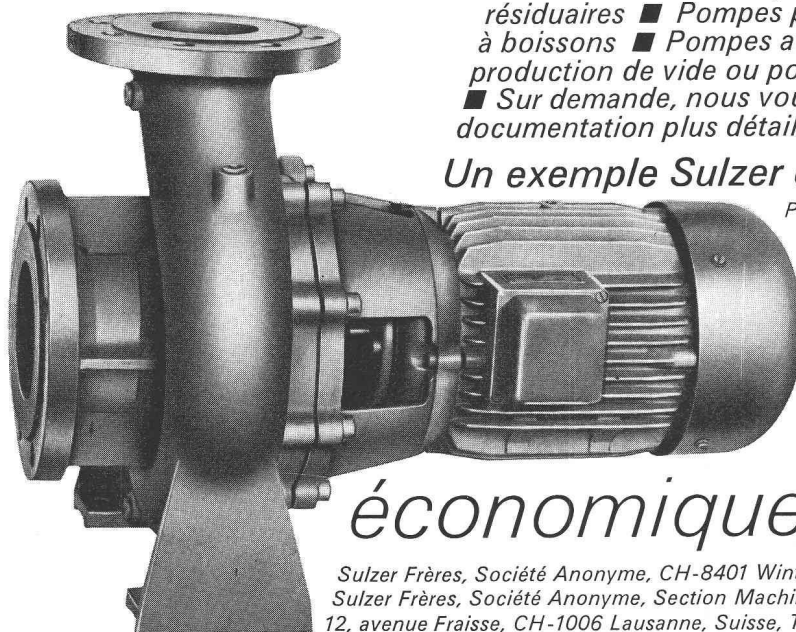
# Pompes Sulzer pour tous les usages

■ Notre programme de livraison comprend des exécutions pour les domaines d'application les plus divers, tels que:  
 ■ Pompes à basse pression pour l'industrie, l'artisanat et les services publics ■ Pompes à haute pression pour installations de distribution d'eau, etc. ■ Pompes de forage et pompes submersibles ■ Pompes à eau surchauffée ■ Pompes à eaux résiduaires ■ Pompes pour l'industrie chimique ■ Pompes à boissons ■ Pompes auto-amorçantes ■ Pompes à air pour production de vide ou pour emploi comme compresseurs  
 ■ Sur demande, nous vous enverrons volontiers une documentation plus détaillée

## Un exemple Sulzer extrait de la pratique

Pompe à basse pression  
en exécution Monobloc.

Nous livrons de telles pompes monocellulaires à corps spirale en diverses dispositions pour des débits allant jusqu'à 250 l/s et des hauteurs jusqu'à 90 m.



## économique, pratique, sûr

Sulzer Frères, Société Anonyme, CH-8401 Winterthur, Suisse, Téléphone 052/81 11 22  
 Sulzer Frères, Société Anonyme, Section Machines,  
 12, avenue Fraisse, CH-1006 Lausanne, Suisse, Téléphone 021/27 59 22

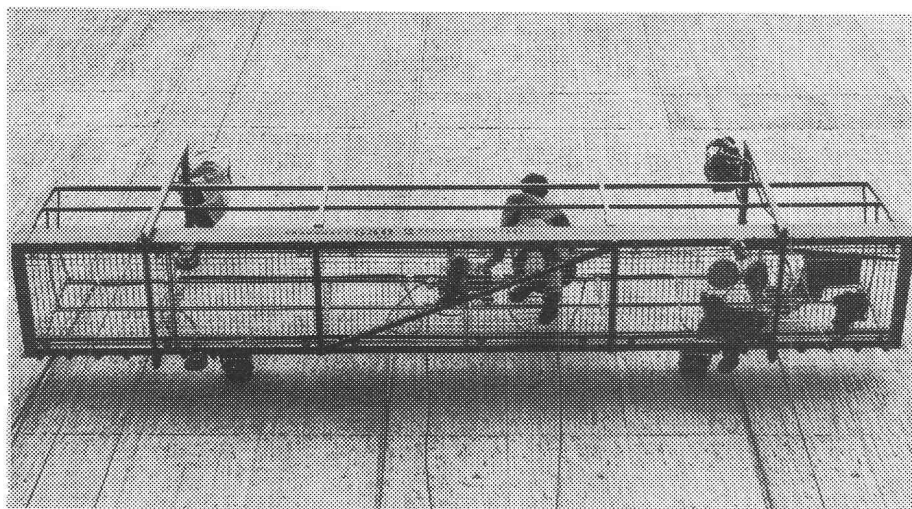
4.16f

## NOUVEAU: Echafaudage suspendu

Produit Suisse · Approuvé par la CNA



L'emblème  
de votre  
bon  
fournisseur



Sécurité multiple.

Hauteur de travail illimitée.

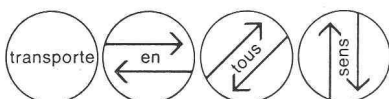
Commande par un seul homme.

Réglage automatique  
de la position horizontale.

Charge utile 550 kg.

Installation temporaire ou  
permanente pour travaux  
de façades, nettoyage de vitres,  
travaux dans les silos, puits,  
barrages, ponts, etc.

Nous vous envoyons volontiers  
une documentation.



Suter-Strickler Fils S.A.  
Fabrique de machines  
8810 Horgen 051-82 26 24

# Panneaux légers Heraklith

Panneau normale

PV — panneau avec bouche-pores

GL — panneau avec bouche-pores armé

d'un voile fibre de verre

Panneau acoustique Travertin

Panneau en mousse rigide de polyuréthane Herathan

Panneau sandwich Heratekta

8304 Wallisellen / ZH  
Téléphone 01 / 93 12 54

## Propatec AG

ZZ 7. 71



Escalier mobile  
Un maximum d'avantages  
Un minimum d'espace

Mod. 1 75/150

Mod. 3 70/130

**FELDMANN & CO SA 3250 LYSS**

Téléphone (032) 84 11 84



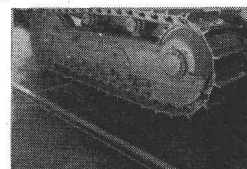
... c'est du  
**KORODUR**  
qu'il nous faut

Sols industriels  
en béton dur

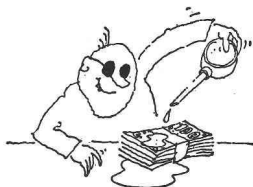
résistant à l'usure  
insensible à l'action de l'huile  
et de l'essence  
résistant aux coups et aux chocs



KORODUR WESTPHAL HARTBETON KG



Ed. Cuénod SA, 1211 Genève 8, 8, Rue des Plantaporrêts Tél. (022) 24 93 24  
Frutiger Söhne AG, 3601 Thun, Frutigenstrasse 37 Tél. (033) 32 22 02  
Ed. Züblin & Cie AG, 4002 Basel 2, Aeschenplatz 2 Tél. (061) 22 51 40



## L'huile des «huiles» fait tache d'huile.

Partout où tournent machines et  
moteurs, deux problèmes se posent:  
la lubrification et la corrosion.  
Valvoline les résout l'un et l'autre.  
Comment?

En vous offrant deux groupes de  
produits d'une réputation mondiale:  
les huiles industrielles Valvoline et les  
produits de protection contre la  
corrosion Tectyl.

Chaque jour, nos ingénieurs se  
penchent sur les problèmes de  
lubrification et de corrosion les plus  
complexes. Forts de notre expérience à  
l'échelle du globe, ils programment  
l'utilisation de nos produits en tenant  
compte, de façon efficiente et  
précise, des besoins très particuliers de  
nos clients qui appartiennent aux  
branches les plus diverses de l'industrie  
et de l'économie.

Valvoline peut-elle résoudre  
pour vous un problème de corrosion?  
Ou de lubrification?

Nos lubrifiants, dont la répu-  
tation fait tache d'huile dans le monde,  
sont d'un prix compétitif. La dépense  
qu'ils entraînent, nombre de nos clients  
— les «huiles» de l'industrie — la  
considèrent comme un investissement  
payant.

**Valvoline**

Je vous prie de m'envoyer gratuitement une documentation  
des produits Valvoline sur les problèmes de lubrification et de corrosion  
ainsi que sur les points de distribution Valvoline.

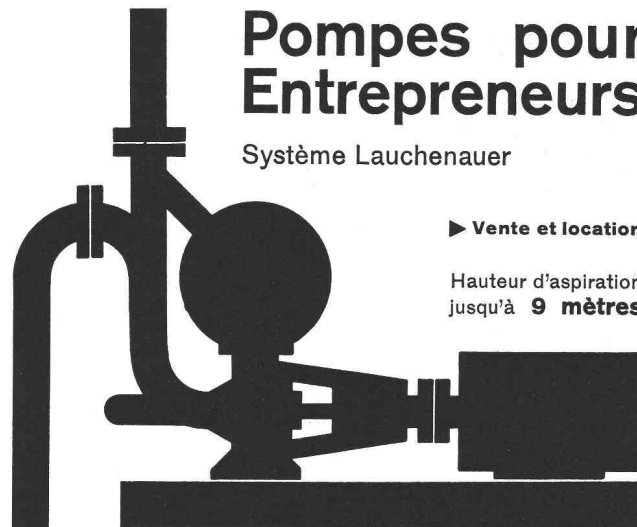
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_  
Désigner le service avec lequel vous êtes en contact à \_\_\_\_\_  
Valvoline SA  
Case postale 42  
800 Zurich

## Pompes pour Entrepreneurs

Système Lauchenaer

► Vente et location

Hauteur d'aspiration  
jusqu'à **9 mètres**



à amorçage automatique, sans soupapes

Débits de 1 à 500 litres/seconde — Pas de soupape de  
piéd, ni de clapet dans la tubulure d'aspiration — Aucune  
pompe à vide de secours. — Réamorçage automatique  
immédiat, même si de l'air est entré dans le tuyau d'as-  
piration — Pas de surface de contact à frottement et  
s'usant, par conséquent, pas de contretemps, même pour  
l'élévation de la boue, du sable ou du gravier.

**Ateliers de Construction  
s/Sihl S.A., Zurich**

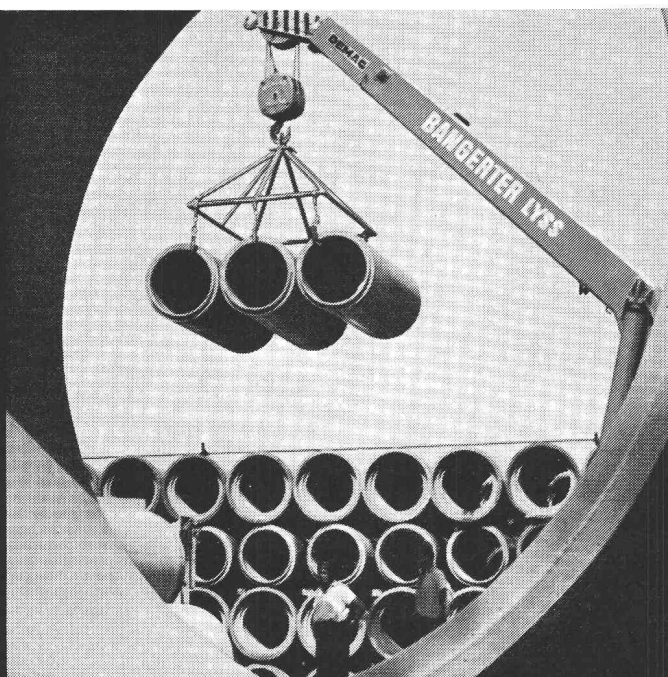
Fondés en 1871 Tél. (051) 23 35 14



# Des fleurs pour un tuyau en béton Bangerter fabriqué en l'an 1898...



**...et pour  
un tuyau  
spécial  
BAMAX  
Bangerter  
de l'année  
1971**



Le timbre ci-dessus a été appliqué lors de leur fabrication sur des tuyaux en béton Bangerter en l'an 1898. Ils sont posés comme collecteur d'eaux usées près de la gare de Langenthal, à une profondeur d'environ 3,50 m depuis bientôt 75 ans, et continueront de rester en service!

Vu les exigences toujours plus croissantes requises de tels collecteurs, nous sommes convaincus que le tuyau en béton Bangerter qui a fait preuve de résistance, de sécurité et de longévité, restera à l'avenir la solution sûre et économique.

L'évolution des méthodes de fabrication par rapport à 1898 en est une garantie certaine.

**Notre gamme de tuyaux:**  
tuyaux normaux (1 m)  
tuyaux spéciaux BAMAX  
tuyaux centrifugés  
pousse-tubes

## Bangerter Lyss

A. Bangerter & Cie SA  
Fabrique de produits en ciment  
3250 Lyss, Téléphone 032/84 3131





## **Schweizerisches Bau-Adressbuch**

**Das bevorzugte Nachschlagewerk der  
gesamten Baubranche,  
der Elektrotechnik und  
der Maschinenindustrie,  
unentbehrlich für**

**Bauherr, Architekt,  
Ingenieur und Baumeister.**

**MOSSE-ANNONCEN AG  
8023 Zürich Limmatquai 94 Tel. (051) 47 34 00**

### **Buchbestellung**

Liefen Sie nach Erscheinen 1 Exemplar **Schweizerisches Bau-Adressbuch 1972** zum Subskriptionspreis von Fr. 30.— (Preis ab Ende Januar 1972 Fr. 45.—).

Datum, Adresse, Unterschrift :

---



---

Bitte ausschneiden und als Drucksache mit 10 Rp, frankiert einsenden  
an den Verlag **Mosse-Annoncen AG**, Adressbücherverlag, 8023 Zürich,  
Limmatquai 94.

BT



# Le petit livre préféré des Suisses.



## Pour sa couverture UBS.

En Suisse, plus de 160 succursales et agences de l'UBS remettent ce petit livre aux gens avisés qui pensent   l'avenir.

Le livret d' pargne UBS, dont la couverture est garantie par la loi, vous assure un rendement régulier, sûr et progressif. De plus, il vous ouvre les portes de tous les services de l'UBS.

Un petit livre qui peut avoir de grands effets sur votre avenir.



Union de Banques Suisses



Nos conseillers de vente:  
Monsieur O. Kaelin,  
vice-directeur (à droite) et  
Monsieur A. Vuilliamenet  
(à gauche)



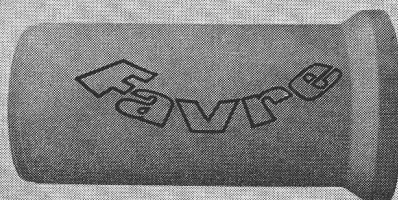
# Tuyaux spéciaux de notre usine du Bouveret

Depuis le mois de juin 1970, nous  
fabriquons des tuyaux spéciaux.  
Des installations modernes  
garantissent des produits de  
haute qualité.

## Programme de fabrication:

Tuyaux spéciaux,  
longueur utile 2 m  
Diamètre 25 à 150 cm  
emboîtement simple ou cloche  
armés et non-armés

Favre & Cie SA  
Bouveret/VS



Représentants  
pour la Suisse Romande:

Valais, Vaud, Genève:

O. Kaelin, 1009 Pully/VD  
Tél. 021/28 65 11

Vaud nord, Neuchâtel,  
Jura Bernois:

A. Vuilliamenet,  
1033 Cheseaux/VD  
Tél. 021/91 16 31